



Informativno obvestilo pacientom, ki potujejo na Nizozemsko, o čezmejni elektronski izmenjavi povzetka podatkov o pacientu

Različica V3.0, 2024/07/16 – NCPeH-NL

Nizozemska

S tem obvestilom vas prosimo za privolitev, da se zdravstvenim delavcem na Nizozemskem dovoli dostop do povzetka podatkov o pacientu. Dostop bo zagotovljen prek nizozemske nacionalne kontaktne točke za e-zdravje (NCPeH-NL) in evropske mreže Mojezdravje@EU (MyHealth@EU). Poleg tega vas na straneh 2 do 3 tega obvestila obveščamo o obdelavi vaših osebnih podatkov in vaših pravicah.

Čezmejna elektronska izmenjava povzetka podatkov o pacientu

Povzetek podatkov o pacientu se izmenjuje elektronsko prek varne in zaupanja vredne evropske infrastrukture, ki se imenuje Mojezdravje@EU (MyHealth@EU) ali tudi infrastruktura za digitalne storitve e-zdravja

(eHDSI) in povezuje nacionalne kontaktne točke za e-zdravje (NCPeH) vseh evropskih držav članic, ki so se pridružile mreži Mojezdravje@EU.

Obstajata dve vrsti osebnih podatkov, ki se obdelujejo za čezmejno elektronsko izmenjavo povzetka podatkov o pacientu:

- **administrativni podatki** pacienta za namene identifikacije in
- zdravstveni podatki pacienta, kot so navedeni v **povzetku podatkov o pacientu**.

Vaši zdravstveni podatki se bodo uporabljali izključno za namene zagotavljanja zdravstvenega varstva, tj. v okviru vašega zdravljenja s strani zdravstvenih delavcev (zdravnikov/medicinskih sester) na Nizozemskem.

1 Obrazec o privolitvi

S podpisom tega obrazca potrjujete, da soglašate z obdelavo svojih osebnih podatkov za naslednje namene:

- za dostop do vaših zdravstvenih podatkov se lahko zdravstveni delavec obrne na nizozemsko nacionalno kontaktno točko za e-zdravje;
- nizozemska nacionalna kontaktna točka za e-zdravje lahko obdela vaše osebne podatke za potrditev, da je vaš povzetek podatkov o pacientu na voljo prek infrastrukture Mojezdravje@EU;
- nizozemska nacionalna kontaktna točka za e-zdravje lahko posreduje vaše razpoložljive zdravstvene podatke zadevnemu zdravstvenemu delavcu na Nizozemskem.

1.1 Ime pacienta

1.2 Datum rojstva

Month	Day	Year
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

1.3 Ime bolnišnice

1.4 Podpis

Month	Day	Year
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Več informacij o uporabi vaših podatkov je na voljo na straneh 2–3 tega dokumenta.

Privolitev lahko kadar koli prekličete ali spremenite tako, da se obrnete na nizozemsko nacionalno kontaktno točko za e-zdravje; za več podrobnosti glejte točko 7. Upoštevajte, da se bo vsakršna obdelava vaših osebnih podatkov prenehala, ko boste preklicali privolitev, razen kadar se to zahteva z zakonodajo, vendar to ne bo vplivalo na osebne podatke, ki so bili obdelani do tedaj.

Informativno obvestilo

1. Kaj je Mojezdravje@EU?

Povzetek podatkov o pacientu se posreduje elektronsko prek varne in zaupanja vredne evropske infrastrukture, ki se imenuje Mojezdravje@EU (MyHealth@EU) ali tudi infrastruktura za digitalne storitve e-zdravja (eHDSI) in povezuje nacionalne kontaktne točke za e-zdravje držav članic Evropske unije. Mojezdravje@EU je čezmejni elektronski sistem, ki z vašo predhodno privolitvijo zdravstvenim delavcem, ki so vključeni v vaše zdravljenje, omogoča varen in enostaven dostop do vaših zdravstvenih podatkov, in sicer kadar koli in kjer koli v EU. Dostop je zagotovljen z elektronskimi sredstvi prek varnega prehodnega vozlišča, ki ga zagotovijo nacionalne kontaktne točke za e-zdravje, ki jih določijo vsaka država.

Osebnih zdravstvenih podatki se v elektronski obliki zagotavljajo zdravstvenim delavcem v državah članicah Evropske unije (EU), v katerih se zadevni državljani zdravi. Nacionalne kontaktne točke za e-zdravje izmenjujejo podatke s temi zdravstvenimi delavci, ki jih obdelujejo in shranjujejo v skladu z zakonodajo Nizozemske kot države zdravljenja. Za informacije, specifične za Nizozemsko, glejte točko 6.

2. Do katerih kategorij vaših osebnih (zdravstvenih) podatkov je mogoče dostopati?

Obstajata dve vrsti osebnih podatkov, ki se obdelujejo po privolitvi pacienta za čezmejno elektronsko izmenjavo povzetka podatkov o pacientu:

- **administrativni podatki** pacienta za namene identifikacije in
- osebni in zdravstveni podatki pacienta, kot so navedeni v **povzetku podatkov o pacientu**.

Administrativni podatki vsebujejo naslednje informacije: ime in priimek, datum rojstva, spol in državljanstvo.

Povzetek podatkov o pacientu zajema standardiziran sklop osebnih in zdravstvenih podatkov o pacientu, ki se izmenjajo za namene zdravljenja in oskrbe v drugi državi članici EU. V skladu s členom 4 splošne uredbe o varstvu podatkov (GDPR) „podatki o zdravstvenem stanju“ zajemajo osebne podatke, ki se nanašajo na telesno ali duševno zdravje, vključno z zagotavljanjem zdravstvenih storitev, in razkrivajo informacije o zdravstvenem stanju pacienta.

Zato povzetek podatkov o pacientu vključuje bistvene zdravstvene podatke o pacientu, kot so alergije, trenutna zdravila, predhodne bolezni, medicinski pripomočki/vsadki in kirurški posegi, ter ustrezne informacije o poteku zdravstvene oskrbe, da se zagotovi ustrezno zdravljenje pacienta v tujini. Ti osebni zdravstveni podatki so na voljo, če so v vaši matični državi že zabeleženi v elektronski obliki. Vir(-i) teh podatkov se razlikuje(-jo) od države do države.

Povzetek podatkov o pacientu vsebuje tudi administrativne podatke o pacientu in lahko vključuje tudi kontaktne podatke, kot so naslov, telefonska številka, e-naslov, prednostni izvajalec zdravstvene dejavnosti, kontaktna oseba ali zakoniti skrbnik ali zastopnik.

3. Kakšna je pravna podlaga za uporabo vaših osebnih podatkov?

V skladu s členi 6, 7 in 9 GDPR bodo storitve Mojezdravje@EU na voljo **le z vašo izrecno predhodno privolitvijo**. Če niste dali izrecne privolitve pred potovanjem **in/ali** pred dejansko zdravstveno oskrbo na Nizozemskem, vaši podatki prek sistema Mojezdravje@EU ne bodo na voljo izvajalcu zdravstvene dejavnosti niti v nujnih primerih.

Vaši osebni podatki se posredujejo, obdelujejo in shranjujejo v skladu z:

- določbami GDPR, Direktivo 2011/24/EU o uveljavljanju pravic pacientov pri čezmejnem zdravstvenem varstvu,

- sporazumom med državami članicami EU o sodelovanju v eHDSI v okviru evropskega programa „Instrument za povezovanje Evrope“ (IPE),
- sporazumom med nacionalnimi organi ali nacionalnimi organizacijami, pristojnimi za nacionalne kontaktne točke za e-zdravje, o merilih, potrebnih za sodelovanje v čezmejnih informacijskih storitvah e-zdravja, v katerem je CIBG kot izvajalska agencija ministrstva za zdravje, socialne zadeve in šport imenovana kot nizozemska nacionalna kontaktna točka za e-zdravje, ter
- nacionalno zakonodajo, npr. izvedbeni zakon o splošni uredbi o varstvu podatkov (*Uitvoeringswet Algemene verordening gegevensbescherming*) in *Wet aanvullende bepalingen verwerking persoonsgegevens in de zorg*.

Po zdravljenju na Nizozemskem bodo vaši podatki shranjeni na Nizozemskem v skladu s splošno uredbo EU o varstvu podatkov, nacionalno zakonodajo in notranjimi pravili posameznega izvajalca zdravstvene dejavnosti. Za informacije, specifične za Nizozemsko, glejte točko 6.

4. Kakšen namen ima obdelava podatkov?

Vaši zdravstveni podatki se bodo uporabljali izključno za zagotavljanje zdravstvenega varstva, tj. v okviru vašega zdravljenja s strani zdravstvenih delavcev (*zdravnikov/medicinskih sester*) na Nizozemskem.

Zdravstveni podatki, kot so navedeni v vašem povzetku podatkov o pacientu, ne bodo na Nizozemskem nikoli obdelani za raziskovalne ali statistične namene. Anonimno bodo obdelani samo administrativni podatki za vašo identifikacijo za namene zbiranja statističnih podatkov, natančneje kvantitativnih statističnih podatkov o številu opravljenih čezmejnih elektronskih prenosov.

5. Kdo obdeluje vaše podatke in ima dostop do njih? (uporabniki osebnih podatkov)

Zdravstveni podatki iz vašega povzetka podatkov o pacientu bodo dostopni samo pooblaščenim zdravstvenim delavcem na Nizozemskem, ki so vključeni v vaše zdravljenje in za katere velja obveznost varovanja poklicne skrivnosti.

CIBG kot nacionalna kontaktna točka za e-zdravje beleži in obdeluje vaše podatke, da zagotovi njihov varen prenos do in od zdravstvene organizacije. CIBG ima dostop samo do administrativnih podatkov v zvezi z vašo identiteto, ki jih mora zdravstveni delavec na Nizozemskem preveriti v okviru zahteve za povzetek podatkov o pacientu.

Vsaka država, ki omogoča zdravljenje v okviru Mojezdravje@EU, se je zavezala, da bo zagotovila, da imajo zdravstveni delavci in izvajalci zdravstvene dejavnosti na njenem ozemlju na voljo vse informacije in usposabljanje, ki so zahtevani in potrebni za opravljanje njihovih nalog in izpolnjevanje njihovih obveznosti, povezanih s storitvami Mojezdravje@EU, ter zlasti za izpolnjevanje obveznosti glede informacij za paciente na podlagi člena 13 GDPR.

Več informacij o sodelujočih državah je na voljo na spletnem mestu nizozemske nacionalne kontaktne točke za e-zdravje: www.ncpeh.nl.

Nazadnje, zdravstveni podatki v povzetku podatkov o pacientu bodo preneseni prek varnega prehodnega vozlišča, ki ga bodo zagotovile nacionalne kontaktne točke za e-zdravje, ki jih določijo vsaka država.

6. Kje in koliko časa se hranijo osebni podatki?

Zbrani osebni podatki se lahko hranijo v informacijskih sistemih zdravstvenih ustanov v vaši matični državi in tudi v državi zdravljenja. Podatki se ne hranijo dlje, kot je potrebno za namene, za katere se obdelujejo vaši osebni podatki. V skladu z določbami nizozemskega

zakona o pogodbah o zdravljenju se podatki iz povzetka podatkov o pacientu hranijo najmanj 20 let v informacijskih sistemih izvajalcev zdravstvene dejavnosti na Nizozemskem. Nizozemska nacionalna kontaktna točka za e-zdravje hrani samo podatke o dostopu in obrazce o privolitvi, ki bodo shranjeni 5 let. Izvajalec zdravstvene dejavnosti in tudi nizozemska nacionalna kontaktna točka za e-zdravje lahko na vašo zahtevo izbrišeta vse vaše osebne podatke ali posamezne dele podatkov. Za več podrobnosti o vaših pravicah do zasebnosti in o tem, kako jih uveljavljati, glejte točko 7.

7. Katere pravice imate in kako jih lahko uveljavite?

Če se strinjate z izmenjavo svojih osebnih podatkov, kot so na voljo v povzetku podatkov o pacientu, za namene zdravljenja na Nizozemskem prek storitev Mojezdravje@EU, lahko:

- uveljavljate pravico do dostopa do svojih podatkov pri lokalnem izvajalcu zdravstvene dejavnosti, ki bo podatke vključil v zdravstveno kartoteko,
- zahtevate popravek vseh netočnih podatkov v skladu s členom 16 GDPR,
- zahtevate izbris svojih podatkov v skladu s členom 17 GDPR,
- omejite obdelavo svojih podatkov ali ji ugovarjate v skladu s členom 21 GDPR,
- prekličete privolitev tako,

da pošljete zahtevo zdravstvenemu delavcu, ki vam nudi zdravstveno oskrbo na Nizozemskem, in/ali izvajalcu zdravstvene dejavnosti, kjer ste prejeli zdravstveno oskrbo, ali enoti za varstvo podatkov pri nacionalni kontaktni točki za e-zdravje neposredno prek e-naslava: info@ncpeh.nl.

Kot je navedeno že v točki 3 zgoraj: če ne date izrecne privolitve za obdelavo svojih osebnih podatkov v okviru storitev Mojezdravje@EU pred potovanjem in/ali pred dejansko zdravstveno oskrbo na Nizozemskem, vaši podatki izvajalcu zdravstvene dejavnosti ne bodo na voljo prek mreže Mojezdravje@EU niti v nujnih primerih.

V primeru pritožb ali vprašanj v zvezi z vašimi pravicami, ki izhajajo iz GDPR, na Nizozemskem se lahko obrnete na nizozemski organ za osebne podatke (*Autoriteit Persoonsgegevens*) prek kontaktnega obrazca, ki je na voljo na [Contact us | Autoriteit Persoonsgegevens](https://www.edpb.europa.eu/about-edpb/about-edpb/members_sl). Seznam nacionalnih nadzornih organov je na voljo na https://www.edpb.europa.eu/about-edpb/about-edpb/members_sl.

8. Kontaktni podatki:

Nizozemska nacionalna kontaktna točka za e-zdravje

CIBG
 PO Box 16114, 2515 XP The Hague
 Naslov za obiske: Hoftoren, Rijnstraat 50, 2500 BC The Hague
 The Netherlands
 Tel.: +31 703405487
www.ncpeh.nl

Pooblaščen oseba za varstvo podatkov

CIBG je izvajalska agencija nizozemskega ministrstva za zdravje, socialne zadeve in šport (VWS). Ministrstvo ima neodvisno pooblaščen osebo za varstvo podatkov, katere naloga je zagotoviti, da se osebni podatki s strani ministrstva ali njegovih agencij ali pod njihovim nadzorom obdelujejo v skladu z GDPR in drugimi ustreznimi regulativnimi določbami o varstvu podatkov. Ta pooblaščen oseba prejme vse zahteve posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, za uveljavljanje njihovih pravic ter vse poizvedbe in pritožbe.

Na pooblaščen osebo za varstvo podatkov se lahko obrnete po pošti na zgoraj navedeni naslov CIBG (za enoto za varstvo podatkov), po elektronski pošti ali po navadni pošti na naslednja naslova:

- fg-vws@minvws.nl ali
- Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport
 FG VWS, Directie Bestuurlijke en Politieke Zaken
 PO Box 20350, 2500 EJ The Hague
 The Netherlands

Izdano bo potrdilo o prejemu zahteve, vsi podatki, izmenjani v tem okviru, pa bodo zaščiteni kot zasebna korespondenca.

Nizozemski organ za osebne podatke

Autoriteit Persoonsgegevens (AP)
 PO Box 93374, 2509 AJ The Hague
 Naslov za obiske: Hoge Nieuwstraat 8, 2514 EL The Hague
 The Netherlands
 Tel.: +31 881805250
www.autoriteitpersoonsgegevens.nl/en